

Germany-Gießen: Heat-exchange units, air-conditioning and refrigerating equipment, and filtering machinery

OJ S 140/2022 22/07/2022

Contract notice – utilities

Supplies

Legal Basis:

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Stadtwerke Gießen AG

Postal address: Lahnstraße 31

Town: Gießen

NUTS code: DE72 Gießen

Postal code: 35398

Country: Germany

Contact person: Einkauf

E-mail: einkauf@stadtwerke-giessen.de

Telephone: +49 641708-1473

Internet address(es):

Main address: <https://www.swg-konzern.de/>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: https://www.had.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-18069d0fa3b-3f23c4ec85da8c4a

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: www.had.de

I.6. Main activity

Production, transport and distribution of gas and heat

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Absorptionskälteanlage Heizkraftwerk Gießen

Reference number: SWGGIES-2022-0006

II.1.2. Main CPV code

42510000 Heat-exchange units, air-conditioning and refrigerating equipment, and filtering machinery

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Lieferung, Einbringung und Aufstellung einer Absorptionskälteanlage bestehend aus Absorptionskältemaschine (Los 1) und Nasskühlurmanlage (Los 2)

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes
Tenders may be submitted for all lots

II.2. Description

II.2.1. Title

Los 1: Absorptionskältemaschine
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

42510000 Heat-exchange units, air-conditioning and refrigerating equipment, and filtering machinery, 45331231 Installation work of refrigeration equipment

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE72 Gießen
Main site or place of performance: Heizkraftwerk Gießen Leihgesterner Weg 127 35398 Gießen

II.2.4. Description of the procurement

Der Liefer- und Leistungsumfang der im Los 1 ausgeschriebenen Absorptionskälteanlage mit einer Kälteleistung zwischen 3.500 und 4.000 kW umfasst:

- Schnittstellenengineering,
- Auslegung der Anlage gemäß Anforderungen der Technischen Spezifikation
- Lieferung der kompletten funktionsfähigen Anlage gemäß Technischer Spezifikation
- Anlieferung und Einbringung der Anlage inkl. Abladen, Einbringen und Aufstellen
- Inbetriebnahme, Einregulierung und Übergabe des betriebsfertig aufgestellten, elektrisch- und wasserseitig angeschlossenen Flüssigkeitskühlers bei gleichzeitiger Einweisung des Bedienungspersonals, unter Zugrundelegung einer Anreise
- Anlagendokumentation in einfacher Ausführung auf Papier und ein Mal in digitaler Form

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 04/10/2022 End: 30/05/2023
This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes
Description of options:
Externe Vorgabe des Sollwertes der Kaltwasseraustrittstemperatur
Regelung externer Peripherie (z.B. Kühlwassereintrittstemperatur über Bypass)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Nasskühlturm
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

31141000 Water coolers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE72 Gießen

Main site or place of performance: Heizkraftwerk Gießen Leihgesterner Weg 127 35398
Gießen

II.2.4. Description of the procurement

Der Liefer- und Leistungsumfang der im Los 2 ausgeschriebenen Nasskühlturmanlage mit einer Rückkühlleistung zwischen 9.000 und 11.000 kW umfasst:

- a) Lieferung der kompletten funktionsfähigen Anlage gemäß Technischer Spezifikation
- b) Inbetriebnahme, Einregulierung und Übergabe des betriebsfertig aufgestellten, elektrisch- und wasserseitig angeschlossenen Kühlturms bei gleichzeitiger Einweisung des Bedienungspersonals
- c) Anlagendokumentation in einfacher Ausführung auf Papier und ein Mal in digitaler Form
- d) Transport nach Gießen unabeladen

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 04/10/2022 End: 30/05/2023

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

- a) Eigenerklärung zur Eintragung im Handelsregister oder im einschlägigen Register des Ursprungs- oder Herkunftslandes mit Angabe der Registernummer
- b) Eigenerklärung zur Eintragung im Gewerberegister oder im einschlägigen Register des Ursprungs- oder Herkunftslandes mit Angabe der Registernummer
- c) Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlusskriterien nach § 123 GWB
- d) Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlusskriterien nach § 124 GWB
- e) Eigenerklärung über den Nichtausschluss von öffentlichen Auftraggebern nach § 21 Schwarzarbeitsbekämpfungsgesetz und § 21 Mindestlohngesetz

III.1.2. Economic and financial standing

List and brief description of selection criteria:

- f) Eigenerklärung zum Gesamtumsatz in den letzten drei Geschäftsjahren (Umsatzentwicklung)
- g) Eigenerklärung zum leistungsspezifischem Umsatz in den letzten 3 Geschäftsjahren - Lieferung von vergleichbaren Anlagen
- h) Eigenerklärung, aus der das jährliche Mittel der vom Bewerber in den letzten drei Jahren Beschäftigten (inkl. Führungskräfte, Angaben der Anzahl Gesamt, Verwaltung, Entwicklung /Konstruktion, Produktion, Qualitätssicherung) ersichtlich ist. Die Angaben verstehen sich ohne Anteile eines ggf. beabsichtigt einzusetzenden Nachunternehmers und ohne Praktikanten und Hilfskräfte
- i) Eigenerklärung, dass der Bewerber über eine Haftpflichtversicherung verfügt, deren Deckungssumme für Personenschäden mindestens 2. Mio. € und zusätzlich für sonstige Sachschäden mindestens 1,5 Mio. € beträgt

III.1.3. Technical and professional ability

List and brief description of selection criteria:

- j) Zertifizierung gemäß ISO EN 9001 (Qualitätsmanagement) oder Eigenerklärung zur Sicherstellung einer leistungsfähigen Qualitätssicherung (QS) sowie des Lieferkettenmanagements
- k) Zertifiziertes Umweltmanagement-Systems gemäß ISO EN 14001 oder Eigenerklärung /Beschreibung zur Sicherstellung von Umweltmanagementmaßnahmen im Unternehmen
- l) Referenzenliste mit vergleichbaren Aufträgen in den letzten 3 Jahren mit Angabe des Auftraggebers inkl. Nennung des Ansprechpartners und seiner Kontaktdaten
- m) Mindestens 3 Referenzen für vergleichbare in den letzten 3 Jahren ausgeführte Aufträge mit Angabe des Auftraggebers inkl. Nennung des Ansprechpartners und seiner Kontaktdaten
- n) Einhaltung europäischer und deutscher Bestimmungen wie z.B. des Geräte- und Produktionssicherheitsgesetzes (GPSG), CE-Kennzeichnung sowie der nationalen Betriebssicherheitsverordnung
- o) Eigenerklärung, ob und hinsichtlich welcher Leistungen sich der Bewerber der Kapazitäten anderer Unternehmen bedient und ihm dann die erforderlichen Mittel zu Verfügung stehen (§ 47 Sekt VO)
- p) Selbstauskunft über die Fähigkeit der Durchführung von Wartungen und Störungsbehebungen

III.1.6. Deposits and guarantees required

siehe Besondere Vertragsbedingungen

III.1.7. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

siehe Besondere Vertragsbedingungen

III.1.8. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

gesamtschuldnerisch haftend

III.2. Conditions related to the contract

III.2.2. Contract performance conditions

q) Eigenerklärung "deutsche Sprache" mit folgendem Inhalt: "Ich werde/wir werden sicherstellen, dass im Auftragsfalle die Gesamtabwicklung des Auftrages einschließlich der erforderlichen Dokumentationen in deutscher Sprache erfolgt und dass bei Lieferung und Installation sowie für den After-Sales-Service ständig ein verantwortlicher Ansprechpartner zur Verfügung steht, der die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrscht."

r) Eigenerklärung "deutsche Sprache" mit folgendem Inhalt: "Ich werde/wir werden sicherstellen, dass im Auftragsfalle die Gesamtabwicklung des Auftrages einschließlich der erforderlichen Dokumentationen in deutscher Sprache erfolgt und dass bei Lieferung und Installation sowie für den After-Sales-Service ständig ein verantwortlicher Ansprechpartner zur Verfügung steht, der die deutsche Sprache in Wort und Schrift beherrscht."

s) Eigenerklärung, dass der Bewerber/Bieter nicht von den Sanktionen gegen Russland gemäß Artikel 5k der Verordnung (EU) Nr. 833/2014 in der Fassung des Art. 1 Ziff. 23 der Verordnung (EU) 2022/576 des Rates vom 8. April 2022 betroffen ist.

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated procedure with prior call for competition

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 17/08/2022 Local time: 23:59

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 11/11/2022

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

VI.3. Additional information

Der Auftraggeber / die Vergabestelle behält sich vor, das Verfahren aus wirtschaftlichen Gründen aufzuheben.

Wahrheitswidrige Angaben des Bewerbers führen zum Ausschluss des Teilnahmeantrags aus dem Verfahren.

Bewerber/Bieter werden aufgefordert, die Teile ihres Teilnahmeantrags (und später ggf. ihres Angebots), die ein Betriebs- oder Geschäftsgeheimnis beinhalten, deutlich zu kennzeichnen. Geschieht dies nicht, kann die Vergabekammer im Falle eines Nachprüfungsverfahrens gegebenenfalls von einer Zustimmung auf Einsicht in seine Unterlagen ausgehen (§165 Abs. 3 GWB). Der Auftraggeber / die Vergabestelle ist bei Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens dazu verpflichtet, die Vergabeakten der Vergabekammer sofort zur Verfügung zu stellen (§ 163 Abs. 2 Satz 3 GWB).

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Darmstadt

Postal address: Dienstgebäude: Hilpertstraße 31; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Town: Darmstadt

Postal code: 64295

Country: Germany

Telephone: +49 6151156603

Fax: +49 6151125816

VI.4.2. Body responsible for mediation procedures

Official name: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt

Postal address: Dienstgebäude: Hilpertstraße 31; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2

Town: Darmstadt

Postal code: 64295

Country: Germany

Telephone: +49 6151156603

Fax: +49 6151125816

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Gemäß § 160 Abs. 1 GWB leitet die Vergabekammer ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist unter anderem unzulässig, soweit

(1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber / der Vergabestelle nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt,

(2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber / der Vergabestelle gerügt werden,

(3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber / der Vergabestelle gerügt werden,

(4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Zu den weiteren Anforderungen vgl. §§ 160 ff. GWB. Bieter, deren Angebote für den Zuschlag nicht berücksichtigt werden, werden vor dem Zuschlag gemäß § 134 GWB darüber informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung dieser Information durch den Auftraggeber / die Vergabestelle geschlossen werden. Bei Übermittlung per Fax oder auf elektronischem Wege beträgt diese Frist zehn Kalendertage. Sie beginnt am Tag nach Absendung der Information durch den Auftraggeber. Nach Ablauf dieser Frist ist ein Zuschlag möglich, auch wenn eine Frist nach § 160 Abs. 3 GWB noch nicht verstrichen sein sollte. Ein Nachprüfungsantrag müsste daher zur Verhinderung eines Zuschlags vor Ablauf der Frist nach § 134 GWB dem Auftraggeber / der Vergabestelle durch die Vergabekammer zugestellt worden sein.

Die Unwirksamkeit einer Beauftragung kann gemäß § 135 Abs. 1 und 2 GWB nur festgestellt werden, wenn sie im Nachprüfungsverfahren innerhalb von 30 Kalendertagen ab Information über den Vertragsabschluss, jedoch nicht später als sechs Monate nach Vertragsschluss geltend gemacht worden ist. Hat der Auftraggeber / die Vergabestelle die Vergabe im Amtsblatt der Europäischen Union bekannt gemacht, endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Vergabe im Amtsblatt der Europäischen Union.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Vergabekammer des Landes Hessen beim Regierungspräsidium Darmstadt
Postal address: Dienstgebäude: Hilpertstraße 31; Fristenbriefkasten: Luisenplatz 2
Town: Darmstadt
Postal code: 64295
Country: Germany
Telephone: +49 6151156603
Fax: +49 6151125816

VI.5. Date of dispatch of this notice

18/07/2022